DOI: 10.17117/na.2016.11.03.295

<http://ucom.ru/doc/na.2016.11.03.295.pdf>

Поступила (Received): 28.11.2016

Бологов В.Е., Храмченко Д.С. Лингвистические особенности англоязычных футбольных медиа-текстов

Bologov V.E., Hramchenko D.S.
Linguistic features of English football media texts

Настоящая статья посвящена лингвостилистическим особенностям современных англоязычных медиа-текстов с тематической доминантой "футбол". Авторы рассматривают ключевые для данного типа текста лексические, морфологические, грамматические и стилистические особенности, присущие публикациям о футболе в британских средствах массовой информации
Ключевые слова: дискурс СМИ, стилистика, функциональная лингвистика

The present article is dedicated to lingvo-stylistic features of the modern English football media texts. The authors examine such key features of the given type of text as lexical, morphological, grammatical and stylistic features which are distinctive to the football publications in British mass media

Key words: media discourse, stylistics, functional linguistics

Бологов Владислав Евгеньевич
Магистрант

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
г. Тула, пр. Ленина, 125

Bologov Vladislav Evgenevich
Master

Tula state pedagogical university named L.N. Tolstoy
Tula, Lenin ave., 125

Храмченко Дмитрий Сергеевич

Доктор филологических наук, доцент
Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
г. Тула, пр. Ленина, 125

Hramchenko Dmitriy Sergeevich

Doctor of Philological Sciences, Associate Professor
Tula state pedagogical university named L.N. Tolstoy
Tula, Lenin ave., 125

В последние годы неуклонно возрастает интерес языковедов к проблемам современного дискурса СМИ, оказывающего колоссальное влияние на интеллектуальную, волевою и эмоциональную сферы сотен миллионов людей – потребителей информации – во всем мире. Благодаря тому, что английский язык является ведущим инструментом межкультурной коммуникации в таких сферах, как политика, экономика, наука, туризм и спорт, исследователи всё чаще обращаются к вопросам, связанным с лингвостилистическими, функциональными и коммуникативно-прагматическими особенностями англоязычных медиа-текстов самой разнообразной тематики. Настоящая статья посвящена наиболее характерным специфическим чертам печатных и электронных публикаций с тематической доминантой «футбол», поскольку на фоне массового увлечения

этой спортивной игрой и предстоящего Чемпионата мира по футболу в 2018 году подробное изучение подобных медиа-текстов с точки зрения функциональной лингвистики и переводоведения приобретает несомненную актуальность.

По аналогии с публицистическим стилем можно утверждать, что с лингвостилистической точки зрения для англоязычных медиа-текстов характерно широкое использование глагольных словосочетаний (1), безличных конструкций, аббревиатур и сокращений, а также интернациональных слов (2) и неологизмов (3) [1], например:

(1) *Spurs got suffocated by Leverkusen and they played right into their hands* [<http://www.dailystar.co.uk/sport/football/>, November 5, 2016].

(2) *The goalscorer turned provider in the second period, as Norway international Tetey surged forward to double the advantage* [<http://www.bbc.com/sport/football/>, December 20, 2015].

Здесь нельзя не отметить, что опущение предполагаемой лексики *player* после использованного *international* также является проявлением общей тенденции к минимизации речесмысловых элементов функционального пространства, характерной для медиа-текстов, посвященных спортивным мероприятиям.

(3) *There were stepovers, backheels and flicks, even a rabona...* [<http://www.whoscored.com/Articles/>, December 21, 2015].

В данном примере все термины являются исключительно футбольными терминами-неологизмами, обозначающие приемы игры с мячом, при этом термины *stepover* и *backheels* являются сложными словами, а футбольный термин *rabona* – заимствование из испанского языка.

Анализ количественно-качественной характеристики лексики публицистического стиля свидетельствует о большом количестве имен собственных – топонимов и антропонимов, более высоком по сравнению с другими стилями проценте числительных и обилии дат [1]. При аналогичном анализе лексики в англоязычных футбольных новостных текстах внимание привлекает достаточно активное использование имен собственных, в частности антропонимов и топонимов, а также названий команд и стадионов. Отдельно можно отметить частотность безличных конструкций, призванных, очевидно, придать тексту прагматику фактуальности и объективности.

It is the last third of the pitch where they have been struggling without him because, with Vincent Janssen still adjusting to English football, the likes of Christian Eriksen, Erik Lamela and Moussa Sissoko are not chipping in with enough goals [<http://www.bbc.com/sport/football/>, November 4, 2016].

Грамматические особенности языка в информационном стиле исследованы лингвистом В.Л. Наером. Он отмечает своеобразные формы времен и залогов, обилие атрибутивных сочетаний [3].

В следующем фрагменте спортивного медиа-текста можно встретить пример использования атрибутивного сочетания – относительно распространенного языкового явления в рассматриваемой нами разновидности дискурса:

Arsenal finally ended their wait for silverware last season following their come-back win against Hull City in the FA Cup final in May [http://www1.skysports.com/football/news/, August 13, 2014].

Согласно исследованию Е.И. Гуреевой “Спортивная терминология в лингвокогнитивном аспекте”, при анализе языковых особенностей и структуры англоязычных спортивных текстов массовой информации, прежде всего, можно выделить широкое использование специальных терминов, а также сложные синтаксические конструкции [2].

Следующий пример изобилует специальными футбольными терминами.

“The New Zealand international, 27, made the most clearances (20) and interceptions (five) during the match, while he also won back possession for his side (nine) more than any other player” [http://www.bbc.com/sport/, September 19, 2015].

Также при анализе англоязычных футбольных медиатекстов на **синтаксическом** уровне выделяется своеобразный порядок слов в предложении. Наиболее распространенными в англоязычных футбольных статьях являются параллельные и эмфатические конструкции, а также инверсии. Например:

“Then came the sending-off. With his side heading for defeat, Rondon went face-to-face, or should that be head-to-head with Gosling” [http://www.bbc.com/sport/, December 19, 2015].

При анализе **морфологических** аспектов наблюдается частое использование безличных форм глагола, таких как причастие и инфинитив (1), герундий (2) а также неперфектных форм глагола.

(1) But, even if they are without those players, Pochettino's side will still be well organised and work tremendously hard to stop the Gunners from playing [http://www.bbc.com/sport/football/, November 4, 2016].

(2) Dele Alli is the only player who keeps getting himself in good goalscoring positions and... [http://www.bbc.com/sport/football/, November 4, 2016].

Профессор И.В. Арнольд пишет, что со **стилистической** точки зрения статьи и публицистика могут в большей или меньшей степени приближаться то к научному, то к художественному тексту и иметь соответствующий набор функций. Публицистическому стилю свойственны все языковые функции за исключением эстетической и контактоустанавливающей [1].

Анализ эмпирического материала свидетельствует о том, что англоязычный медиа-текст футбольной тематики обладает всеми основными особенностями новостного текста СМИ (большое количество имен собственных, специальных терминов, безличных конструкций; сложная структура предложений, обратный порядок слов в предложении, употребление безличных форм глагола, причастий и герундия).

Дальнейшее исследование лингвостилистических, функционально-прагматических и прочих аспектов современных англоязычных текстов футбольной тематики представляет несомненный интерес не только для лингвистов, но и для экспертов, исследователей в области спортивной коммуникации.

Список используемых источников:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. М.: Флинта: Наука, 2005. 384 с.

2. Гуреева Е.И. Спортивная терминология в лингвокогнитивном аспекте: автореферат диссертации кандидата филологических наук. Челябинск, 2007. 147 с.
3. Наер В.Л. Об одной грамматической тенденции в языке газетной информации // Иностранный язык в высшей школе. Вып. 2. М., 1963.
4. BBC.com URL: <http://www.bbc.com/>
5. Daily Star.uk URL: <http://www.dailystar.co.uk/>
6. WhoScored.com URL: <https://www.whoscored.com/>
7. Sky Sports.com URL: <http://www.skysports.com/>
8. The Guardian.com URL: <http://www.theguardian.com/>

© 2016, Бологов В.Е., Храмченко Д.С.
Лингвистические особенности англоязычных
футбольных медиа-текстов

© 2016, Bologov V.E., Hramchenko D.S.
Linguistic features of English football media texts